

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ В
СОВРЕМЕННОЙ ЕВРАЗИИ

УДК 004.051

Кирильчик Т.К.

исследователь в области педагогических наук

Минск, Республика Беларусь

Белорусский государственный экономический университет

t_kirilchik@mail.ru

ТЕХНОЛОГИЯ СЦЕНИРОВАНИЯ КАК ФАКТОР
ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО
ОБРАЗОВАНИЯ В ЦИФРОВУЮ ЭПОХУ

Аннотация. В статье описывается методика обучения студентов неязыковых вузов иноязычному диалогическому общению с использованием технологии сценирования. Основное внимание уделяется моделированию культурно обусловленных сценариев для достижения взаимопонимания в межкультурной коммуникации. Рассматривается уровневый подход к лингводидактическим единицам (коммуникативный шаг, ход, обмен, эпизод, событие) и коммуникативно-ориентированный подход.

Ключевые слова: технология сценирования, иноязычное диалогическое общение, культурно обусловленный сценарий, лингводидактические единицы, межкультурная коммуникация, неязыковой вуз, цифровая эпоха, взаимопонимание.

Kirylchyk T.K.

Researcher in educational sciences

Minsk, Republic of Belarus

Belarus State Economic University

t_kirilchik@mail.ru

SCENARIZATION TECHNOLOGY AS A FACTOR IN ENHANCING THE EFFECTIVENESS OF LINGUISTIC EDUCATION IN THE DIGITAL ERA

Abstract. *The article describes a methodology for teaching students of non-linguistic universities foreign language dialogic communication using staging technology. The focus is on modeling culturally conditioned scenarios to achieve mutual understanding in intercultural communication. It examines a leveled approach to linguistic-didactic units (communicative step, move, exchange, episode, event) and a communicative-oriented approach.*

Keywords: *scenarization technology, foreign language dialogic communication, culturally conditioned scenario, linguistic-didactic units, intercultural communication, non-linguistic university, digital era, mutual understanding.*

В условиях глобализации и цифровизации образовательных процессов обучение иноязычному диалогическому общению (ИДО) становится критически важным для студентов неязыковых вузов, чья профессиональная деятельность предполагает межкультурную коммуникацию [Сафонова, 1996, 108]. Для студентов инженерных, экономических, медицинских и других специальностей изучение иностранного языка носит прикладной характер, направленный на практическое применение языковых навыков в профессиональных контекстах. Достижение адекватного взаимопонимания в общении с представителями других культур требует формирования не только языковых, но и социокультурных, когнитивных и коммуникативных компетенций [Халеева, 1999, 14].

Технология сценирования, основанная на уровневом моделировании культурно обусловленных сценариев, предлагает эффективный подход к обучению ИДО что позволяет структурировать процесс формирования речевых умений через последовательное развертывание лингводидактических единиц общения —

коммуникативного шага (КШ), хода (КХ), обмена (КО), эпизода (КЭ) и события (КС) — с учетом формальной, содержательной и процессуальной сторон взаимодействия. Методика, разработанная для студентов неязыковых вузов, интегрирует положения коммуникативно-ориентированного подхода и цифровые технологии, обеспечивая адаптацию к их профессиональным потребностям [Richards, Rodgers, 2014, 72]. Цель данной статьи — разработать и обосновать такую методику, уделяя внимание межкультурному аспекту, уровням формирования сценариев и роли цифровых инструментов.

Технология сценирования базируется на коммуникативно-ориентированном подходе, который предполагает развитие речевых умений в контексте реальных межкультурных ситуаций [Пассов, 1991, 52] основными положениями которого являются принцип поэтапного обучения. Обучение ИДО делится на три этапа: Экспозиция (Pre-activity), Речевое взаимодействие (While-activity) и Активизация (Post-activity). Для студентов неязыковых вузов задания адаптируются к профессиональным контекстам, например, моделирование деловых переговоров для экономистов или обсуждение технического проекта для инженеров [Сысоев, 2003, 199]. Построение культурно обусловленного сценария представляет собой иерархическую систему лингводидактических единиц, организованную на основе фреймового и сценарного подходов. Фреймы структурируют знания о культурных нормах, а сценарное описание задает последовательность речевых действий, ориентированных на профессиональные ситуации [Верещагин, Костомаров, 1990, 76].

Моделирование ситуаций межкультурного общения. Ситуации должны быть личностно значимыми, профессионально релевантными и содержать коммуникативную проблему, мотивирующую к взаимодействию [Сафонова, 1996, 112]. Например, для студентов-

медиков это может быть обсуждение диагноза с иностранным коллегой. *Когнитивная направленность.* Учет ментальных репрезентаций и фреймовой организации материала обеспечивает понимание культурного контекста, что особенно важно для студентов неязыковых вузов, где языковая подготовка ограничена по времени [Халеева, 1999, 16]. *Достижение взаимопонимания* осуществляется через последовательное решение коммуникативных задач, таких как установление контакта, информирование и мотивация, адаптированных к профессиональным целям студентов [Пассов, 1991, 60]. *Рекуррентность речевых образцов.* Повторяемость речевых клише в различных контекстах упрощает их освоение и применение, что особенно эффективно для студентов с базовым уровнем владения языком [Richards, Rodgers, 2014, 85]. *Учет социокультурных факторов.* Понимание культурных норм, концептов и этикета предотвращает коммуникативные неудачи, что критически важно в профессиональном общении.

Уровневое развертывание лингводидактических единиц общения. Формирование культурно обусловленных сценариев предполагает уровень подход к развертыванию лингводидактических единиц общения: КШ, КХ, КО, КЭ и КС что проявляется в формальной, содержательной и процессуальной сторонах общения, обусловленных пониманием контекста иноязычной культуры [Бахтин 1979, 254].

Первый уровень: Коммуникативный шаг (КШ). Формальная сторона: КШ — минимальная единица общения, выраженная речевым актом, например, приветствием или запросом. Для студентов неязыковых вузов КШ адаптируются к профессиональным ситуациям, например, *Could you clarify the technical specifications?* для инженеров или *What are the payment terms?* для экономистов.

Содержательная сторона: КШ несет базовую коммуникативную функцию (установление контакта, запрос информации) и отражает культурные ожидания. Например, в американской деловой культуре приветствие часто сопровождается кратким представлением (*Hi, I'm John, the project manager*), тогда как в японской — формальными вежливыми фразами. *Процессуальная сторона:* КШ осваиваются на этапе экспозиции через имитацию и повторение речевых образцов. Цифровые приложения, такие как Duolingo или Speechling, поддерживают тренировку произношения и интонации, что особенно важно для студентов с ограниченной языковой базой.

Второй уровень: Коммуникативный ход (КХ). Формальная сторона: КХ объединяет несколько КШ для достижения общей цели, например, приветствие + запрос + уточнение. Для студентов-экономистов КХ может включать представление компании и предложение сотрудничества: *Good morning, I represent XYZ Corp. We're interested in a partnership. Could you share your terms?* *Содержательная сторона:* КХ отражает профессиональные намерения, такие как убеждение или согласование условий. Понимание культурного контекста позволяет адаптировать КХ, например, использовать косвенные формулировки в британской культуре (*Could we possibly discuss...?*) или прямые в американской (*Let's talk about...*). *Процессуальная сторона:* КХ формируются на этапе речевого взаимодействия через ролевые игры и диалоговые задания. Платформы, такие как Zoom или Microsoft Teams, позволяют моделировать профессиональные диалоги в реальном времени.

Третий уровень: Коммуникативный обмен (КО). Формальная сторона: КО — завершённый цикл взаимодействия, включающий КШ и КХ от обоих коммуникантов, например, вопрос-ответ или предложение-принятие. Для студентов-медиков КО может включать

обсуждение диагноза: *What symptoms is the patient experiencing? — They have a fever and cough.*

Содержательная сторона: КО решает обобщенную коммуникативную задачу, такую как достижение договоренности. Понимание культурных норм, например, избегание прямого отказа в китайской культуре (*I'll think about it*), предотвращает недопонимание.

Процессуальная сторона: КО осваиваются через интерактивные задания, такие как дискуссии или ток-шоу. AI-чат-боты предоставляют обратную связь по релевантности и уместности реплик.

Четвертый уровень: Коммуникативный эпизод (КЭ).

Формальная сторона: КЭ объединяет несколько КО, связанных общей темой, например, обсуждение технического проекта. КЭ требует гибкого владения речевыми средствами и их вариативного использования.

Содержательная сторона: КЭ моделирует профессиональные сценарии, такие как презентация проекта для инженеров. Культурный контекст определяет выбор стратегий, например, акцент на логичности и структурированности в немецкой культуре.

Процессуальная сторона: КЭ формируются на этапе активизации через рефлекссию и анализ диалогов. Цифровые платформы, такие как Miro или Padlet, поддерживают визуализацию сценариев и обсуждение их эффективности.

Пятый уровень: Коммуникативное событие (КС). Формальная

сторона: КС — целостное взаимодействие, включающее все предыдущие единицы, и проявляется в аутентичных диалогах, таких как переговоры с иностранным партнером. *Содержательная сторона:*

КС реализует глобальную цель взаимопонимания в профессиональном контексте. Культурные нормы определяют адаптацию сценария, например, эмоциональность и эмпатия в арабской культуре.

Процессуальная сторона: КС осваиваются через комплексные задания, моделирующие реальные ситуации. Виртуальная реальность (VR) и искусственный интеллект (AI) обеспечивают иммерсивный опыт и анализ коммуникативной эффективности.

Методика обучения студентов неязыкового вуза разработана с учетом специфики неязыковых вузов, где изучение иностранного языка подчинено профессиональным целям и ограничено временными рамками что включает *следующие компоненты*: цели и задачи - общая цель: формирование коммуникативной компетенции для межкультурного профессионального общения, обеспечивающей достижение адекватного взаимопонимания. Частные задачи: освоение речевых образцов, релевантных профессиональным ситуациям. Развитие навыков моделирования культурно обусловленных сценариев. Формирование культуроведческой наблюдательности и социокультурной восприимчивости. Развитие умений адаптации к межкультурным контекстам.

Основными принципами методики являются: профессиональная ориентированность – задания связаны с будущей профессиональной деятельностью, например, обсуждение технических спецификаций для инженеров или финансовых контрактов для экономистов; коммуникативная направленность – акцент на решении коммуникативных задач в межкультурных ситуациях; учет культурного контекста - понимание культурных норм, стереотипов и этикета; цифровая интеграция - использование мультимедиа, VR и AI для моделирования сценариев и повышения мотивации.

Технология сценирования спроектирована на основе таких этапов обучения как Экспозиция (Pre-activity) – ознакомление с культурными особенностями и речевыми образцами, адаптированными к профессиональному контексту. Например, для студентов-экономистов – изучение делового этикета в англоязычных

странах через анализ аутентичных видео и текстов; Речевое взаимодействие (While-activity) – ролевые игры и диалоговые задания, моделирующие профессиональные ситуации, такие как переговоры о поставках или обсуждение медицинского кейса; Активизация (Post-activity) – рефлексия и анализ эффективности сценариев с использованием цифровых инструментов, таких как Miro или Padlet, для визуализации и обсуждения.

Комплекс коммуникативно-ориентированных заданий, необходимых для реализации технологии сценирования. *Коммуникативно-познавательные* – анализ аутентичных текстов, видео и подкастов для понимания культурного контекста. Например, сопоставление делового общения в Беларуси и Китае; *коммуникативно-ориентированные интерактивные* – ролевые игры, ток-шоу, дискуссии, направленные на развитие речевых умений в профессиональных ситуациях; *культуроведчески-ориентированные* – задания на сопоставление культурных норм и стереотипов, например, анализ различий в невербальном общении (жесты, дистанция) в разных культурах.

Как пример, может быть рассмотрено задание по моделированию переговоров, целью которого является формирование умений ИДО в ситуации переговоров между русским и немецким инженерами. Экспозиция: Изучение немецких культурных норм (логичность, пунктуальность) через просмотр видео переговоров и анализ речевых образцов, таких как «Could we review the timeline?» Речевое взаимодействие: Ролевая игра с использованием КШ (приветствие: «Good morning, I'm Ivan from TechCorp»), КХ (предложение: *We propose a new design solution*), КО (обсуждение: *What are the cost implications? – It's within budget*), и КЭ (достижение договоренности). Активизация: Рефлексия на платформе Miro, где студенты визуализируют сценарий, анализируют культурные различия

(например, немецкая структурированность vs. русская гибкость) и оценивают эффективность стратегий.

Следует рассмотреть цифровые инструменты, необходимые для реализации технологии сценирования. В частности, мультимедиа - видео, подкасты и онлайн-курсы для изучения культурных особенностей и речевых образцов; интерактивные платформы - Kahoot для викторин, Padlet для совместных заданий, Miro для рефлексии; VR и AI: VR-симуляции профессиональных ситуаций (например, виртуальные переговоры), AI-чат-боты для практики диалогов и обратной связи; аналитика речи - платформы, такие как Speechling, для анализа произношения, интонации и уместности речевых средств.

Однако следует отметить, что понимание контекста иноязычной культуры является ключевым фактором успешности формирования культурно обусловленных сценариев. Культурный контекст влияет на выбор речевых средств, коммуникативных стратегий и тактик, а также на интерпретацию намерений собеседника. Основные аспекты включают: социокультурные нормы - например, немецкая точность и структурированность требуют четких и логичных формулировок, тогда как русская гибкость допускает более эмоциональный стиль общения; культурные концепты - различия в понимании профессионализма (например, акцент на результат в американской культуре vs. процесс в японской) определяют выбор речевых стратегий. Обучающиеся должны осознавать эти различия через анализ аутентичных материалов; этикетирование и невербальное общение - учет невербальных аспектов, таких как жесты, зрительный контакт и дистанция, предотвращает коммуникативные неудачи. Например, прямой зрительный контакт в американской культуре сигнализирует о доверии, тогда как в азиатских культурах он может восприниматься как неуважение; цифровые инструменты, такие как мультимедийные платформы и VR, обеспечивают доступ к аутентичным материалам,

развивая культуроведческую компетенцию. Например, просмотр видео деловых встреч позволяет студентам наблюдать за невербальным поведением и речевыми клише в реальных контекстах.

Так, следует отметить, что цифровая эпоха предоставляет уникальные возможности для реализации технологии сценирования в лингвистическом образовании. Интеграция цифровых инструментов усиливает эффективность обучения ИДО за счет: мультимедийных ресурсов - видео, подкасты и онлайн-курсы знакомят студентов с культурными особенностями и речевыми образцами, что особенно важно для неязыковых вузов, где время на изучение языка ограничено; интерактивных платформ - Kahoot, Padlet и Miro поддерживают создание заданий, развивающих речемыслительную деятельность, таких как викторины, ролевые игры и совместное решение проблем; виртуальной реальности и искусственного интеллекта - VR-симуляции погружают студентов в межкультурные контексты, например, виртуальный офис иностранной компании, а AI-чат-боты предоставляют возможность практиковать диалоги в реальном времени с обратной связью [Gee, 2016, 60]; аналитики речи - платформы, такие как Speechling, анализируют произношение, интонацию и выбор речевых средств, способствуя совершенствованию коммуникативных умений. Цифровые технологии также повышают мотивацию студентов, делая обучение интерактивным и персонализированным. Например, VR-симуляции позволяют студентам-инженерам «посетить» международную выставку и провести переговоры, что делает процесс обучения более увлекательным.

Практическая реализация методики осуществляется через комплекс коммуникативно-ориентированных заданий, адаптированных к профессиональным потребностям студентов. Примером задания может служить моделирование медицинской консультации, целью которой является формирование умений ИДО в

ситуации консультации между русским и британским медиками. Этапы: Экспозиция: Изучение британских культурных норм (например, акцент на вежливость и косвенные формулировки). Просмотр видео медицинских консультаций и анализ речевых образцов, таких как *Could you describe the symptoms in more detail?* Речевое взаимодействие: Ролевая игра с использованием КШ (приветствие: *Good afternoon, I'm Dr. Ivanov*), КХ (запрос: *I'd like to discuss a patient case*), КО (обсуждение: *What tests have been conducted? — We've done X-rays and blood tests*), и КЭ (рекомендации: *I suggest starting with antibiotics*).

Активизация: Рефлексия на платформе Padlet, где студенты анализируют культурные различия (например, британская сдержанность vs. русская прямота) и оценивают эффективность выбранных стратегий. Такое задание развивает не только языковые навыки, но и способность адаптироваться к культурным нормам, что критически важно для достижения взаимопонимания в профессиональном контексте.

Основными преимуществами разработанной методики являются адаптация к профессиональным потребностям студентов неязыковых вузов, структурированный уровневый подход, обеспечивающий последовательное развитие речевых умений, интеграция цифровых технологий, повышающая мотивацию и аутентичность обучения, учет межкультурного контекста, способствующий предотвращению коммуникативных неудач.

Однако ограниченное время на изучение языка в неязыковых вузах требует высокой интенсивности обучения. Необходимость подготовки преподавателей к использованию цифровых инструментов и технологии сценирования, различия в уровне языковой подготовки студентов могут затруднять выполнение сложных заданий.

Для преодоления ограничений рекомендуется внедрение гибких учебных модулей, позволяющих адаптировать задания к уровню подготовки студентов, и проведение тренингов для преподавателей по использованию цифровых технологий.

Методика открывает перспективы для дальнейших исследований и практического применения:

Разработка адаптивных цифровых платформ, учитывающих индивидуальные особенности студентов, такие как уровень языковой подготовки и профессиональные интересы.

Изучение влияния технологии сценирования на развитие эмоционального интеллекта и профессиональной мобильности студентов.

Интеграция междисциплинарных подходов, например, сочетание изучения языка с профессиональными дисциплинами (инженерные расчеты на английском).

Создание международных образовательных проектов, где студенты смогут практиковать ИДО в реальных межкультурных контекстах через онлайн-платформы.

Технология сценирования представляет собой эффективный инструмент повышения качества лингвистического образования в цифровую эпоху, особенно для студентов неязыковых вузов. Уровневой подход к развертыванию лингводидактических единиц общения позволяет структурировать процесс формирования культурно обусловленных сценариев, учитывая формальную, содержательную и процессуальную стороны взаимодействия. Учет контекста иноязычной культуры обеспечивает выбор адекватных речевых средств и стратегий, способствуя достижению взаимопонимания. Интеграция цифровых технологий, включая мультимедиа, VR и AI, делает обучение аутентичным, интерактивным и мотивирующим.

Разработанная методика отвечает потребностям студентов неязыковых вузов, обеспечивая развитие коммуникативной компетенции для профессионального межкультурного общения. Перспективы дальнейших исследований связаны с созданием адаптивных платформ, интеграцией междисциплинарных подходов и изучением долгосрочного воздействия методики на профессиональную успешность студентов.

Список использованной литературы:

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1979. – 424 с.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.
3. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.
4. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.
5. Сысоев П.В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США). – М.: Еврошкола, 2003. – 406 с.
6. Халеева И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков): автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – М., 1999. – 52 с.
7. Gee J.P. Digital media and learning: A prospective perspective. – Routledge, 2016. – 165 p.
8. Richards J.C., Rodgers T.S. Approaches and methods in language teaching. – Cambridge University Press, 2014. – 410 p.